

Caractéristiques et spécifications techniques relatives aux modèles

Mod.

Chagall 6 seg. NEO

240002,

240002R,

240002P,

240002PR



CE FASCICULE EST PART DU MANUEL DE LA SECURITE' GENERALE DU PRODUIT

- **Plaque d 'identification**
- Déclaration de conformité
- Les commandes
- **Pièces de rechange** et intervention technique

OBLIGATION DE LIRE AVANT LA PREMIERE UTILISATION DE LA TABLE

Ce manuel doit être conservé et tenu à portée de main pour être consulté chaque fois qu'il le sera nécessaire pour être consulté

SOMMAIRE

I. PLAQUE D'IDENTIFICATION	3
II. CLASSIFICATION ET UTILISATION	4
III. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES	5
IV. COMMANDES ET CONFIGURATIONS	6
V. COMPOSANTS UTILISÉS	9
INFO PRODUIT	10
DECLARATION DE CONFORMITE' UE	11

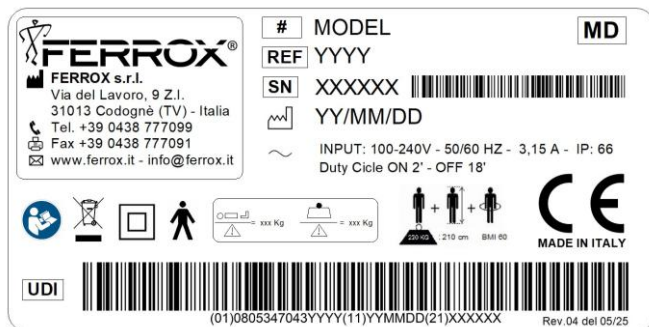
I. PLAQUE D'IDENTIFICATION

PLAQUE D'IDENTIFICATION - Explication

La plaque d'identification ci-dessous indique les données techniques ; elle est placée sur le châssis de l'appareil. Elle permet d'identifier le produit et d'en repérer les caractéristiques si des problèmes techniques surviennent ou si des pièces de rechange sont nécessaires.

La plaque ne doit **JAMAIS** être enlevée, endommagée ou recouverte.

IDENTIFICATION LABEL



Symbol or sign	Description		Symbol or sign	Description
	Model			The WEEE (Waste Electrical, Electronic Equipment and Batteries)
	Catalogue Number			This device in Class II
	Serial Number			Applied part: type B (IEC)
	Manufacturer name			- Maximum weight of patient - Maximum safety weight of bed
	Date of manufacture			- Maximum weight of patient - Maximum height - Body mass index
	Product must be connected to an electrical outlet			- Warning: crushing of hands and limbs
	Safety work load			CE Mark MDR 2017/745
	Read the manual			Unique Device identification
	Mandataire Suisse			

II. CLASSIFICATION ET UTILISATION

“Chagall 6 plans NEO” Cod. 240002, 240002R, 240002P, 240002PR

- Partie appliquée : type B (IEC)
- Classe d'isolation électrique : Classe II
- Degré de protection : IPX6
- Charge de travail en sécurité : 250 kg
- Rembourrage et revêtement de type classe 1-IM

- Système d'interruption du courant : OUI
- Accumulateur Tampon*(1) : NON

Utilisations : La table est particulièrement adaptée à l'utilisation dans le contexte de la réhabilitation et de la kinésithérapie mais elle est aussi utilisable dans d'autres milieux professionnels. La table doit être installée suivant les données EMC indiquées ci de-suite.

! Ne pas se servir du produit de manière différente à son utilisation prévue.

! Signaler tout incident grave survenant à cause du dispositif. Le signalement devra être effectué auprès du fabricant et de l'autorité compétente.

Un accumulateur tampon *(1) **n'étant pas** installé, la table n'est pas utilisable dans les hôpitaux où dans les milieux où il pourrait être nécessaire d'effectuer des mouvements rapides même en absence ou d'interruption de courant de réseau.

La table est cependant utilisable dans des milieux très fréquentés, même en présence de mineurs, car **elle est** équipée d'un système d'interdiction du courant.

La fonction **Trendelenburg est présente** sur toutes les versions ci-dessus indiquées.

Minutage du moteur électrique : 2 minutes d'utilisation toutes les 18 minutes de pause.

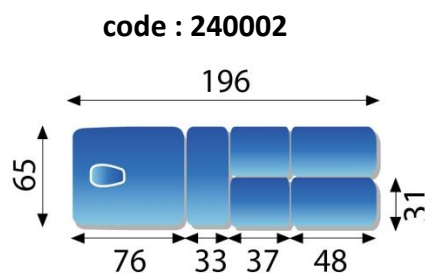


*(1) l'accumulateur tampon est un accessoire applicable à l'origine, et sur demande, par le constructeur.

Les tables FERROX sont classifiées en tant que dispositif médical en classe 1, conformément aux indications de règlement (UE) 2017/745 du Parlement Européen et du Conseil du 5 avril 2017.

III. CARACTÉRISTIQUES TECHNIQUES

Dimensions

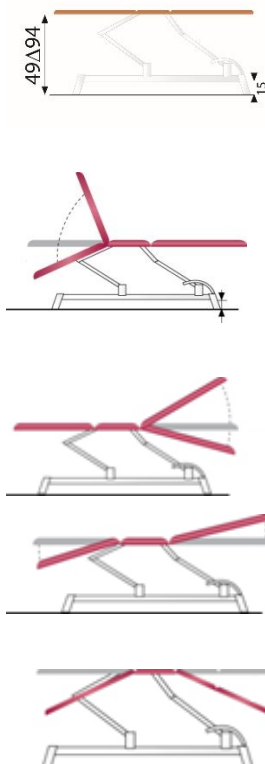
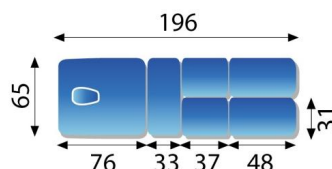


Hauteur: **variable 49>94 cm**

Diamètre roues: **60 mm**

Gamme : FERROX PRO	MODÈLE: “CHAGALL NEO ”
CHAGALL 6 NEO version base	240002
CHAGALL 6 NEO avec cadre de commande	240002P
CHAGALL 6 NEO avec roulettes	240002R
CHAGALL 6 NEO avec cadre de commande et roulettes	240002PR
Masse moyenne	Kg.100
Charge de travail en sécurité	Kg.250
Charge de travail maximale	Kg.320
Moteur (Vérin)	Électrique
Tension et fréquence	100V-240V - Frequence 50/60hz
Courant max	1,5 A
Fonction intermittente	2 min. actives 18 min. passives
Force de poussée	10000N pour élévation 6000N pour dossier
Durée de vie prévue: 10 ans (estimation de la période pendant laquelle le dispositif pourra être utilisé).	

IV.COMMANDES ET CONFIGURATIONS



1

240002, 240002R,
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR
COMMANDE PAR POIGNÉE

1A

240002P, 240002PR,
RÉGLAGE DE LA HAUTEUR
PAR CADRE DE COMMANDE

2

RÉGLAGE DE LA POSITION DE LA TÊTIÈRE
COMMANDE PAR POIGNÉE

3

RÉGLAGE DU JAMBIER
LEVIER DE COMMANDE DU VÉRIN À GAZ

4

RÉGLAGE DE LA POSITION TRENDLENBURG
COMMANDE PAR POIGNÉE DE COMMANDE ET
LEVIER DE COMMANDE DU VÉRIN À GAZ

5

RÉGLAGE DE LA POSITION CYPHOSE
COMMANDE PAR POIGNÉE DE COMMANDE ET
LEVIER DE COMMANDE DU VÉRIN À GAZ

A) REGLAGE HAUTEUR PAR COMMANDE A' MAIN

Allumage du voyant vert ★

- Pour **activer** : appuyer sur la clé de gauche à droite.

- Pour **désactiver** : tirer la clé vers l'extérieur



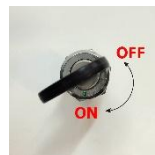
B) TABLES AVEC PEDALE DE COMMANDE OU CADRE DE COMMANDE

Circuit **actif** (en marche)



En position **ON (I)** circuit ouvert (table en fonctionnement)

Circuit **désactivé** (en sécurité)




En position **OFF (0)** circuit fermé (pas de fonctionnement)




IL EST IMPERATIF de désactiver la fonction de marche ET d'emporter la clé (fixée à la commande à main), ou la clé magnétique, alors que la table n'est pas en utilisation.

JAMAIS laisser la table sans la surveillance de l'utilisateur (ou du praticien) alors que le patient y est installé.

TABLES AVEC CONTRÔLE À 4 TOUCHES

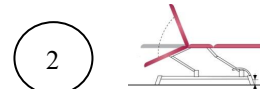
	Contrôle	Table "CHAGALL 6 NEO" avec plan dossier électrique 240002, 24002R,
1)		↗ Appuyer sur (1) pour inclinaison : réglage en proclive du plan dossier +88°
2)		↘ Appuyer sur (2) pour inclinaison : réglage en déclive du plan dossier -30°
3)		Appuyer sur ↑ jusqu'à ce que la table médicalisée atteigne sa hauteur maximale ou la hauteur intermédiaire souhaitée.
4)		Appuyer sur ↓ jusqu'à ce que la table médicalisée atteigne sa hauteur minimale ou la hauteur intermédiaire souhaitée

TABLES AVEC CADRE DE COMMANDE

	Contrôle	Table "CHAGALL NEO" avec cadre de commande et dossier électrique 240002P, 240002PR,
	 COMMANDE	Selon votre position, avec la pointe du pied, déplacer le cadre de commande à gauche ou à droite, en avant ou en arrière pour lever ou abaisser la table.
1)		↗ Appuyer sur (1) pour inclinaison : réglage en proclive du plan dossier +88°
2)		↘ Appuyer sur (2) pour inclinaison : réglage en déclive du plan dossier -30°

* RÉGLAGE DE LA POSITION DE LA TÊTIÈRE COMMANDE PAR POIGNÉE

Avec la commande par poignée activée, appuyer sur la touche (3) jusqu'à ce que la tête atteigne l'inclinaison maximale prévue ou celle intermédiaire souhaitée. Appuyer sur la touche (4) jusqu'à ce que la tête atteigne l'inclinaison négative souhaitée.



* RÉGLAGE DU JAMBIER LEVIER DE COMMANDE DU VÉRIN À GAZ



Pour commander l'ouverture du vérin à gaz, tirer vers l'extérieur le levier de commande placé sous la section correspondante de la table. Monter ou baisser la section concernée jusqu'à ce que l'inclinaison souhaitée soit atteinte.

Relâcher le levier **progressivement** pour obtenir l'inclinaison souhaitée.

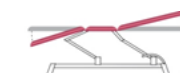
Un **déclenchement soudain** bloquera immédiatement la section.



N.B. Pour éviter d'éventuelles blessures du thérapeute ou du patient, retenir et incliner la section concernée de la table avec une main avant d'activer le levier pour le réglage de l'inclinaison à vérin de gaz. Cela évitera que la section ne ressorte dans sa position initiale.

* RÉGLAGE DE LA POSITION TRENDELENBURG

4

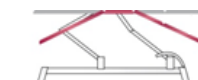


Dossier motorisé + plan jambier assité par vérin à gaz

Pour l'élévation du dossier, procéder comme au point (2) ci-dessus. Activer ensuite le levier de commande du vérin à gaz, situé en-dessous de l'extrémité du plan jambier, afin d'atteindre l'inclinaison désirée.

N.B. Pour éviter d'éventuelles blessures du thérapeute ou du patient, retenir et incliner la section concernée de la table avec une main avant d'activer le levier pour le réglage de l'inclinaison à vérin de gaz. Cela évitera que la section ne ressorte dans sa position initiale.

5



* RÉGLAGE DE LA POSITION CYPHOSE

Dossier motorisé + plan jambier assité par vérin à gaz

Pour la déclive du dossier, procéder comme au point (2) ci-dessus. Activer ensuite le levier de commande du vérin à gaz, situé en-dessous de l'extrémité du plan jambier, afin d'atteindre l'inclinaison désirée.



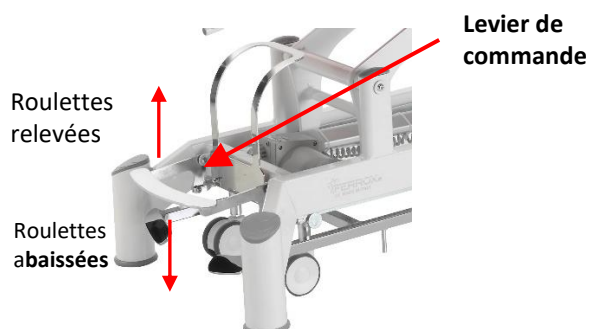
N.B. Pour revenir à la position horizontale, il est d'abord conseillé d'accompagner doucement le jambier, successivement le dossier.

N.B. Pour éviter d'éventuelles blessures du thérapeute ou du patient, retenir et incliner la section concernée de la table avec une main avant d'activer le levier pour le réglage de l'inclinaison à vérin de gaz. Cela évitera que la section ne ressorte dans sa position initiale.

ROULETTES : Lorsque les roulettes sont présentes, actionner le levier de commande jusqu'à ce que la table repose fermement sur le plancher. Les roulettes sont uniquement destinées à être utilisées pour le déplacement de la table. En condition d'utilisation ou de repos, les roulettes doivent être toujours relevées.

Fonctionnement du levier de commande des roulettes









Soulever ou abaisser les roues en agissant, avec la pointe du pied, sur le **levier de commande**



V.COMPOSANTS UTILISÉS

** PIÈCES DE RECHANGE S.A.V.

Les éléments électroniques

	Pour l'élévation		
	T5EM005 ** VERIN ELECTRIQUE TA36 10000 N IP66	art. TA36-4115-001	nr. lot xxxxx
	Pour le dossier		
	T5EM006 ** VERIN ELECTRIQUE TA23 6000 N IP66	art. TA23-4115-004	nr. lot xxxxx
	<u>POUR certaines versions:</u>		
	T1EM002 ** Boitier d'alimentation TP9, sortie 29VDC IP66	art. TP9-4115-001	nr. lotto xxxxx
	T3EM002 ** Boitier de control TC14 24VDC 4 sortie IP66	art. TC14-4115-002	nr. lotto xxxxx
	<u>POUR certaines versions:</u>		
	T3EM004 ** Boitier de control TC26 24VDC 4 sortie IP66	art. TC26-4115-001	nr. Lot xxxxx
	T4EM007 ** COMMANDE A 'MAIN	art. TH12-4115-003	nr. lotto xxxxx
	T4EM001 **Commande pour cadre	art. TES-2300-001	nr. lotto xxxxx
	C3EM0181 ** COMMANDE COUPE CIRCUIT A' CLE'		nr. Lotto xxxxx
	T4EM004 ** cable repartiteur pour deux commandes et deux verins	art. TYC-2300-001	nr. lot xxxxx

Vérins à gaz :

C3PI0233 ** VÉRIN À GAZ 800 N	art. 756700	nr. lot xxxxx
C3PI0231 ** VÉRIN À GAZ 800 N	art. 756724	nr. lot xxxxx
C3PI0308 ** LEVIER DE COMMANDE VERIN	art. LMTONBB000	nr. lot xxxxx
C3PI0315 ** CABLE DE COMMANDE DU VERIN	art. T1186004	nr. lot xxxxx
C3PI0316 ** CABLE DE COMMANDE DU VERIN	art. T1186005	nr. lot xxxxx
C3PI0321 ** PROTECTION ET LEVIER	art. CMGTA002B	nr. lot xxxxx

Roulettes :

C3RU0982 **

**** Code de référence des pièces de rechange disponibles**

INFO PRODUIT

ÉTIQUETTE PRODUIT

DECLARATION DE CONFORMITE' UE

MDR 2017/745



Élite Med Group Sagi
Via Luigi Lavizzari 4
6850 Mendrisio
Switzerland

Le fabricant :

FERROX S.r.l.

Via del Lavoro, 9 Z. I. – 31013 Codogné (TV) - ITALIA

+39 0438 777099 – +39 0438 777091

C. F. - P. IVA - R. I. IT 03613220262

info@ferrox.it

SRN: IT-MF-000011243

Déclare sous sa propre et complète responsabilité que les produits

Dénomination	Code	Identifié par UDI-BASIC:
Table CHAGALL NEO 6 SEG.	240002	805347043CHAGALLNEOKK
Table CHAGALL NEO 6 SEG. avec cadre de commande	240002P	805347043CHAGALLNEOKK
Table CHAGALL NEO 6 SEG. avec cadre de commande et roulettes	240002PR	805347043CHAGALLNEOKK
Table CHAGALL NEO 6 SEG. avec roulettes	240002R	805347043CHAGALLNEOKK

Les produits répondent aux exigences générales de sécurité et de prestation prévues par l'Annexe I et aux prescriptions du RÈGLEMENT (UE) 2017/745 DU PARLEMENT EUROPÉEN ET DU CONSEIL du 5 avril 2017.

L'entreprise déclare par ailleurs que les produits indiqués dans la présente déclaration de conformité sont:

- En conformité avec la Directive 2011/65/UE (Restriction of Hazardous Substances), sur la restriction d'utilisation de substances dangereuses dans les appareillages électriques et électroniques, comprenant les dispositions de la Directive Déléguée (UE) 2015/863 promulguée par la Commission Européenne.

Classification (Annexé VIII, MDR 2017/745) :

Classe I (Règle1)

Procédure d'évaluation de la Conformité

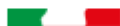
Documentation technique ainsi qu'il est reporté aux annexés II et III.

Lieu, date : 02/05/2025

FERROX S.r.l.

Signature:

FERROX®
Physiotherapy Quality Solutions



Stabilimento e sede legale:
via del Lavoro Z.I.
31013 Codogné (TV) Italia
Tel. +39 0438 777099 - 778370
Fax +39 0438 777091
P.IVA: IT 03613220262

e-mail: info@ferrox.it
www.ferrox.it